

# HC 8520

Instructions for use  
**English** 4

Mode d'emploi  
**Français** 12

Instrucciones de manejo  
**Español** 20

Bedienungsanleitung  
**Deutsch** 28

Gebruiksaanwijzing  
**Nederlands** 36

Istruzioni per l'uso  
**Italiano** 44

Manual de utilização  
**Português** 52

Bruksanvisning  
**Svenska** 60

Οδηγίες χρήσεως  
**Ελληνικά** 68

Kullanım talimatları  
**Türkçe** 76

Instrukcja obsługi  
**Polski** 84

Návod k použití  
**Česky** 92

Használati utasítás  
**Magyar** 100

Инструкции по использованию  
**Русский** 108

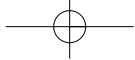
Kasutusjuhend  
**Eesti keel** 116

Lietošanas pamācība  
**Latviešu valoda** 124

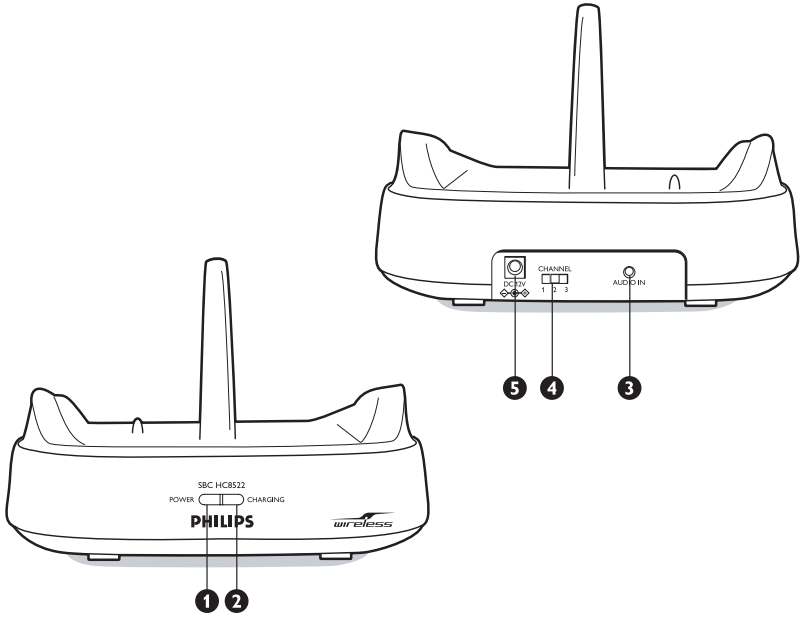
Naudojimo instrukcija  
**Lietuviškai** 132



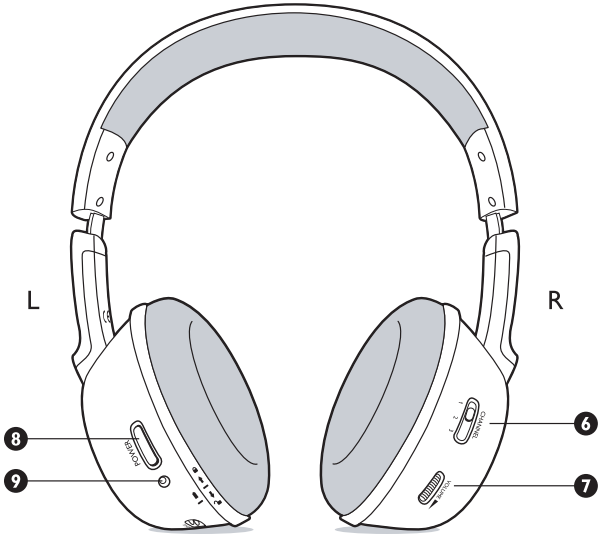
# PHILIPS



# A



# B



## Индекс

Обзор функций .....	108
Меры безопасности .....	109
Совместимость системы .....	109
Использование системы беспроводных наушников FM .....	110-112
Устранение проблем .....	112-114
Технические характеристики .....	114
Европейские правила .....	115

## Система беспроводных наушников FM

### SBC HC8520

Поздравляем с приобретением одной из самых современных систем беспроводных наушников FM.

В этой системе используется новейшая беспроводная технология FM, которая предлагает полную свободу перемещения и получение удовольствия от прослушивания Вашей любимой музыки или просмотра любимого фильма. Зарядная станция позволяет перезаряжать Ваши наушники, когда Вы не используете их. Это обеспечивает постоянную полную зарядку наушников и возможность использования их, когда Вы захотите послушать музыку или просмотреть фильм.

Для гарантии наилучшей работы Вашей системы беспроводных наушников FM внимательно прочитайте предлагаемую инструкцию и храните её в надёжном месте для последующего использования.

## Обзор функций - Иллюстрации приводятся на внутренней стенке

### А) Трансмиситтер

- 1 Индикатор подачи и отключения питания
- 2 Индикатор зарядки
- 3 3.5 мм входной стерео разъём
- 4 Переключатель каналов
- 5 Входной разъём питания постоянным током

### В) Приёмник

- 6 Выключатель авто настройки
- 7 Контроль громкости
- 8 Кнопка питания вкл/выкл
- 9 Индикатор подачи и отключения питания/  
индикатор севшей батареи

## Важная информация

Внимательно прочитайте приведённые ниже инструкции и храните их в надёжном месте для последующего использования. Перед использованием системы беспроводных наушников FM внимательно ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и использованию.

### Меры безопасности

- Предотвращайте опасность пожара или шока: не подвергайте это оборудование воздействию влажности, дождя, песка или избыточного тепла от нагревательного оборудования или прямых солнечных лучей.
- Радиооборудование для беспроводных звуковых установок не имеет защиты от помех от других радио установок.
- Не используйте моющие средства, содержащие спирт, нашатырь или абразивные вещества, т.к. они могут повредить корпус. Для очистки корпуса используйте влажную мягкую ткань.
- При проливании жидкости в наушники немедленно удалите батареи и свяжитесь с уполномоченным дилером.
- Не используйте это изделие во влажных местах или близко к воде.
- Не подвергайте это оборудование воздействию избыточного тепла или прямых солнечных лучей.
- Не разбирайте изделие. В случае технических трудностей отнесите наушники к распределителю Philips.
- Не накрывайте это изделие
- Это изделие может оказать влияние на работу неадекватно защищённого оборудования или чувствительного электронного оборудования. Такие помехи могут привести к повреждению обоих видов оборудования. Проверьте чувствительность и защиту окружающего оборудования перед тем, как начинать использовать его.
- **Безопасность органов слуха!** Непрерывное использование этого оборудования на высоком уровне громкости может повредить органы слуха.

### Совместимость системы

Технически возможно использовать дополнительные беспроводные наушники FM или беспроводные динамики Philips FM с одним трансмиттером, если они\*:

- работают в диапазоне 864 МГц;
- работают в соответствии с такой же схемой модуляции;
- обнаруживают контрольный тон 19 КГц.

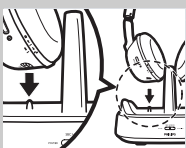
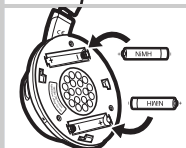
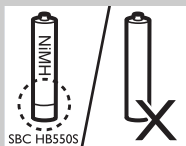
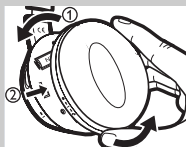
Для подтверждения совместимости проверьте электрическую спецификацию оборудования.

**Это утверждение должно рассматриваться с технической точки зрения и поэтому не является гарантией или обязательством относительно коммерческой доступности одианных беспроводных наушников FM/динамиков, совместимых с SBC HC8522.**

## Обзор функций - Иллюстрации приводятся на внутренней стенке

### ВНИМАНИЕ!

- Используйте только адаптер Philips SBC CS030/00 (105 для Великобритании и Ирландии) 12V/200 мА для постоянного/переменного питания.
- Используйте только перезаряжаемые батареи Philips с короткой втулкой NiMH (R03/AAA, тип номер: SBC HB550S, часть номер 996500015757).
- Не используйте батареи NiCd или щелочные батареи, т.к. они могут повредить Вашу беспроводную систему наушников FM.



### Установка и замена батарей

- 1 Отвинтите и удалите левую подушку наушников.
- 2 Перезаряжаемые батареи в отсек для батарей.  
Используйте только батареи Philips с короткой втулкой NiMH (R03/AAA, тип номер: SBC HB550S, часть номер 996500015757).
- 3 Убедитесь в верной установке батарей, как показано символом полярности в отсеке для батарей.  
Если в течение продолжительного времени Вы не собираетесь использовать систему наушников, удалите батареи из них.

- 4 Установите левую подушку наушников на место.

### Установка трансмиттера

- 5 Гарантируйте соответствие номинального напряжения адаптера, указанного на технической табличке напряжению сети.
- 6 Подключите выходной разъем постоянного питания адаптера 12 В/200 мА перемен/пост адаптера к входному разъему постоянного напряжения 12 В на задней стенке трансмиттера.
- 7 Подключите адаптер 12 В/200 мА переменного/постоянного адаптера 12 В/200 мА к сетевому разъему.  
Если в течение продолжительного времени Вы не собираетесь использовать адаптер, отключите его от сетевого разъема.

### Зарядка наушников

- 8 Установите наушники на зарядную станцию, гарантируя, что зарядные контакты трансмиттера и зарядный контакт наушников надежно выровнены. Индикатор CHARGING (зарядка) загорится, сообщая, что происходит автоматическая зарядка. Одновременно с этим питание наушников автоматически отключится (и загорится индикатор отключения питания POWER). После окончания зарядки (что обычно занимает около 16 часов) зеленый индикатор зарядки CHARGING также автоматически выключится.

**ВНИМАНИЕ!**

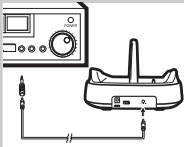
- *Зарядная станция во время начала зарядки не подаёт звукового сигнала.*

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- *Перед первым использованием наушников FM гарантируем, что батареи были полностью заряжены в течение 16 часов. Это гарантирует продолжительный срок службы батарей.*
- *Это изделие соответствует современным правилам безопасности. Для зарядки батарей используйте только предлагаемую зарядную станцию (SBC HC8522) или полностью совместимое зарядное устройство.*

**Звуковое подключение**

- 9 Подключите один конец звукового кабеля (3,5 мм стерео разъём) к входному стерео разъёму трансмиттера 3,5 мм.



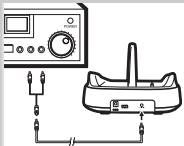
- 10 Подключите другой конец стерео кабеля 3,5 мм к:
- а) выходу наушников звукового источника, напр., телевизора, звуковой системы или компьютера.

Отрегулируйте громкость звукового источника до сравнительно высокого уровня, напр., 25% максимального уровня.

- *Если Ваш звуковой источник имеет выход 6,3 мм для наушников, используйте предлагаемый стерео адаптер 3,5 мм на 6,3 мм.*

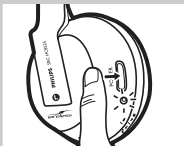
**ВНИМАНИЕ!**

- *В некоторых телевизорах уровень выхода наушников можно отрегулировать только через доступ к меню экрана телевизора.*



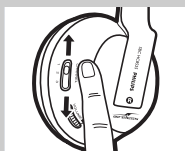
- б) или к линейному выходу звукового источника, напр., REC OUT (выход записи) или LINE OUT (линейный выход) с помощью поставленного разветвлённого кабеля.
- Проверьте подключение красного разъёма RCA (правый канал) к правому каналу (красному) звукового источника.
  - Проверьте подключение белого разъёма RCA (левый канал) к левому каналу (белому) звукового источника.
  - *Если звуковой источник имеет регулируемый уровень выхода RCA, отрегулируйте этот уровень до самого высокого неискажённого уровня.*

- 11 Включите звуковой источник и постепенно увеличьте его громкость. Индикатор включения/выключения питания POWER на трансмиттере загорается при получении сигнала.

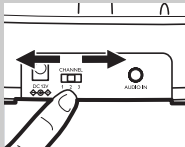


- 12 Включите кнопку включения/выключения питания POWER на наушниках. Индикатор включения/выключения питания POWER автоматически загорится.

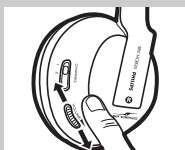
## 112 РУССКИЙ



**13** Для настройки наушников на нужный канал трансмиссии выберите 1 из 3 вариантов (выбранный канал трансмиссии на трансмиттере). Наушники быстро настроются на трансмиттер.



**14** При помехах от трансмиттеров, расположенных рядом, отрегулируйте канал трансмиссии на трансмиттере, затем повторите п. 13 для подстройки наушников на трансмиттер.



**15** Отрегулируйте громкость наушников до нужного уровня прослушивания.

### **ВНИМАНИЕ!**

- **Не регулируйте уровень прослушивания звукового источника, т.к. это повлияет на качество звука при очень низких уровнях входа.**

## **Устранение проблем**

При возникновении проблем сначала проверьте пункты, приведённые ниже. Если Вы не сможете избавиться от проблемы с помощью этих указаний, позвоните по справочному (см 'Справки') или свяжитесь с дилером. Никогда не открывайте устройство сами, т.к. это аннулирует гарантию. *Сначала проверьте правильность подключения всех кабелей.*

### **Проблема** **Наушники не заряжаются**

### **Возможная причина**

### **Устранение**

Батареи не установлены

Выполните пп. 1 по 4 секции 'Установка и замена батарей'

Неверная полярность батарей

Установите батареи с соблюдением полярности, указанной на отсеке для батарей.

Питание отсутствует

Убедитесь в подключении зарядной станции к местной сети через адаптер и выполните пп. 5 по 7.

Зарядные контакты зарядной станции не контактируют с металлической пластиной наушников

Установите наушники верно и убедитесь в том, что индикатор зарядки CHARGING загорелся.

Наушники неверно ориентированы на зарядной станции

Обеспечьте верную ориентацию наушников.

### **Звук отсутствует/искажённый звук**

Нет питания на наушники

Нажмите кнопку питания POWER. Индикатор питания POWER загорится автоматически, указывая на подачу питания на наушники.

Батареи не установлены

Выполните пп. 1 по 4 секции 'Установка и замена батарей'

Неверная полярность батарей	Установите батареи с соблюдением полярности, указанной на отсеке для батарей.
Питание на трансмиттер отсутствует	Убедитесь в подключении зарядной станции к местной сети через адаптер и выполните пп. 5 по 7.
Батареи садятся	Выполните пп. 5 по 7 для зарядки системы.
Звуковой источник не подключён	Убедитесь в подключении звукового выхода Вашего звукового источника к входному стерео разъёму 3,5 мм Вашего трансмиттера. <i>Выполните пп. 9 по 12.</i>
Звуковой источник выключен	Включите Ваш звуковой источник.
Уровень громкости очень низкий	Отрегулируйте уровень громкости Вашего звукового источника или наушников. <b>Безопасность органов слуха:</b> <i>Непрерывное прослушивание на очень высоком уровне громкости может необратимо повредить Ваш слух.</i>
Звуковой выход уровень низкий	Если Ваши звуковые источники имеют регулируемый выходной уровень до высокого неискажённого уровня. <b>ВНИМАНИЕ:</b> <i>В некоторых телевизорах уровень выхода наушников можно отрегулировать только через доступ к меню экрана телевизора.</i>
Наушники не подстраиваются на трансмиттер	Гарантируйте установку селектора каналов на наушниках и трансмиттере на один и тот же канал.
Помехи от других радио источников	1) Измените частотный канал трансмиттера. Выберите 1 из 3 вариантов для наилучшего приёма. Рекомендуем выбрать канал 1 в качестве первого варианта. Затем отрегулируйте канал настройки наушников, как описано выше. 2) Переместите трансмиттер или наушники в другое место.
Приёмник очень далеко от трансмиттера	Установите его ближе к трансмиттеру.



## 114 РУССКИЙ

Используется другой  
(не SBC HC8522) транзмиттер

Гарантируйте использование  
предлагаемого транзмиттера SBC  
HC8522. Некоторые встроенные в  
другое оборудование транзмиттеры  
несовместимы с наушниками  
SBC HC8525 вследствие  
использования более современной  
технологии в системе.

**Звук отсутствует  
(несколько  
наушников или  
беспроводные  
динамики Philips)**

Зарядная станция не передаёт  
звуковой сигнал во время  
осуществления зарядки. Поэтому  
другие наушники Philips или  
беспроводные динамики не  
могут получать сигналы, даже  
если они совместимы с зарядной  
станцией SBC HC8522.

Если Вы хотите прослушивать  
музыку с помощью других  
беспроводных наушников или  
динамиков Philips, совместимыми с  
зарядной станцией SBC HC8522,  
не забудьте снять наушники  
SBC HC8525 с зарядной станции.

### Технические характеристики\*

#### Транзмиттер

Система:	радио частота (RF)
Модуляция:	частотная модуляция (FM)
Контрольный тон:	19КГц
Носитель частоты: (/00 & /05)	Канал 1: 863.5МГц Канал 2: 864МГц Канал 3: 864.5МГц
Мощность на выходе:	<10мВт
Эффективный диапазон транзмитсии:	до 100 м, во всех направлениях (360°)
Уровень входа:	500 mV
Питание:	12 В / 200 мА пост, центр поз; тип номер: SBC CS030/00 (/05 для Великобритании и Ирландии)

#### Наушники

Частота приёма: (/00 & /05)	863MHz – 865MHz
Отношение сигнал/помехи:	~ 70 dB (1 КГц синусная волна, А-нагр)
Искажение:	≤ 2% THD
Разделение каналов:	≥ 30 дБ
Диапазон звуковой частоты:	20-20,000 Гц
Питание:	2 x R03/AAA аккумуляторные батареи (Philips, NiMH, тип номер: SBC HB550S, часть номер 996500015757)
Срок службы батареи:	~ 15 час

\*) Все технические характеристики могут быть изменены без  
предварительного предупреждения

\*\*) В зависимости от окружающих условий

## Европейские правила

Данным компания Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories подтверждает, что данная система беспроводных наушников FM SBC HC8520 соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям директивы 1999/5/EC.

Это изделие было разработано, изготовлено и испытано в соответствии с европейской директивой European R&TTE Directive 1999/5/EC.

Согласно этой директиве это изделие может использоваться в следующих странах:

### SBC HC 8520/00

#### Директива R&TTE Directive 1999/5/EC

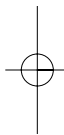
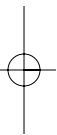
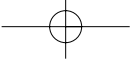
B ✓	DK ✓	E ✓	GR ✓	F ✓
IRL ✗	I ✓	L ✓	NL ✓	A ✓
P ✓	SU ✓	S ✓	UK ✗	N ✓
D ✓	CH ✓			

### SBC HC 8520/05

#### Директива R&TTE Directive 1999/5/EC

B ✗	DK ✗	E ✗	GR ✗	F ✗
IRL ✓	I ✗	L ✗	NL ✗	A ✗
P ✗	SU ✗	S ✗	UK ✓	N ✗
D ✗	CH ✗			

Это изделие соответствует требованиям класса 3, как установлено в EN 301 489-1 и EN 301 489-9.



---

**www.philips.com**

This document is printed on chlorine free produced paper

Data subject to change without notice

Printed in China

**CE 0682** 



**PHILIPS**

